

UDC 159:37.015.31

DOI: 10.34671/SCH.BSR.2020.0404.0008

ВЛИЯНИЕ COVID-19 НА ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ КОМФОРТ ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ В ВУЗЕ

© 2020

AuthorID: 787148

SPIN: 6541-0189

ResearcherID: ABD-4135-2020

ORCID: 0000-0002-4228-6110

Кириллова Анна Валентиновна, кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры «Теория и практика перевода»

AuthorID: 928700

SPIN: 8298-4468

ResearcherID: ABD-3468-2020

ORCID: 0000-0002-5990-9257

Усатова Инна Юрьевна, старший преподаватель кафедры
«Теория и практика перевода»

Тольяттинский государственный университет

(445020, Россия, Тольятти, улица Белорусская, 14, e-mail: usa-inna@yandex.ru)

Аннотация. Вирусная пандемия оказала огромное воздействие на человека и общество в целом. Кризис в области здравоохранения быстро перерос в экономический, культурный и социальный. По всему миру были разработаны немедленные ответные меры, прежде всего, для того, чтобы контролировать и сдерживать распространение инфекции. Большинство учебных заведений столкнулись с внезапным и неподготовленным переходом на онлайн преподавание в ответ на необходимость продолжения преподавательской и учебной деятельности, а также привлечения и мотивации обучающихся в условиях социального дистанцирования. Резкий переход от традиционной организации учебной деятельности к дистанционной форме обучения вызвал психологический дискомфорт у студентов. Учебная деятельность онлайн существенно отличается от так называемой традиционной и имеет такие психологические особенности как процесс построения общения в системе преподаватель-обучающийся и обучающийся-обучающийся; протекание когнитивных процессов и взаимовлияние данного обучения на познавательную деятельность обучающегося; сочетание асинхронных (off-line) и синхронных (on-line) технологий обучения. От студентов требуется способность мотивировать себя на обучение, проявлять самостоятельность, принимать на себя ответственность за свое обучение и осуществлять коммуникацию в рамках учебной деятельности.

Ключевые слова: пандемия, дистанционное обучение, бакалавры, онлайн преподавание, учебная деятельность, психологические трудности, стресс, психологический комфорт.

INFLUENCE OF COVID-19 ON PSYCHOLOGICAL COMFORT OF FOREIGN LANGUAGE STUDENTS IN A REMOTE FORMAT AT A UNIVERSITY

© 2020

Kirillova Anna Valentinovna, candidate of pedagogical sciences, associate professor
of Theory and Practice of Translation Department

Usatova Inna Yurievna, senior teacher of Theory and Practice
of Translation Department

Togliatti State University

(445020, Russia, Togliatti, Belorusskaya St. 14, e-mail: usa-inna@yandex.ru)

Abstract. The virus pandemic has had an enormous impact on people and society as a whole. The crisis in health care quickly turned into an economic, cultural, and social crisis. The immediate responses have been developed around the world, primarily to control and restrain the spread of infection. Most educational institutions have experienced a sudden and unprepared transition to online teaching in response to the need to continue teaching and learning activities, as well as to attract and motivate students in the context of social distancing. The abrupt transition from the traditional organization of educational activities to distance learning caused psychological discomfort among students. Online learning activity differs significantly from the so-called traditional one and has such psychological features as the process of building communication in the teacher-student and student-student systems; the flow of cognitive processes and the reciprocal influence of this training on the student's cognitive activity; the combination of asynchronous (off-line) and synchronous (on-line) learning technologies. Students are required to be able to motivate themselves to learn, to be independent, to take responsibility for their learning, and to communicate as the part of their learning activities.

Keywords: pandemic, distance learning, bachelors, online teaching, educational activities, psychological difficulties, stress, psychological comfort.

ВВЕДЕНИЕ

Появление нового коронавируса (COVID-19), который в течение нескольких недель привел к беспрецедентному кризису в области здравоохранения и социально-экономическому кризису, оказало серьезное воздействие на весь сектор высшего образования во всем мире. Пандемия 2020 года поставила перед образованием непростые задачи, в том числе проблему трансформации курсов в режим онлайн [1-3].

Принятые Министерством высшего образования и науки РФ меры о переносе занятий, по крайней мере, в течение части семестра в онлайн формат вызвали тревогу и разочарование среди некоторых преподавателей иностранного языка, не привыкших к онлайн-обучению. Это дало опытным педагогам, работающим в режиме

онлайн, неотъемлемое преимущество перед их менее подготовленными в техническом плане коллегами.

В рамках онлайн-среды обучения рассматриваются некоторые преимущества перед очными занятиями, в том числе возможность учебного общения в любом месте, в любое время. Обучающиеся имеют больше времени на размышления и ответные действия. Кроме того, данный формат предоставляет повышенную гибкость в обучении. Онлайн-формат также дает многочисленные преимущества обучающимся, изучающим иностранный язык, которые могут участвовать в различных асинхронных и синхронных учебных мероприятиях, направленных на повышение уровня владения языком. Кроме того, исследования показывают, что мотивация и отношение студентов к обучению могут быть улучшены с помощью

онлайн-образования [4-5].

Тем не менее, многие преподаватели, поставленные в жесткие условия временного ограничения создания контента, стараются быстро трансформировать свои очные занятия в онлайн-курсы, не имея опыта онлайн-обучения. При организации взаимодействия онлайн преподавателям необходимо ставить перед собой реалистичные цели и знать, какие типы онлайн-задач подходят им в конкретной ситуации [6]. Педагоги по иностранному языку отвечают за создание и управление образовательными ресурсами для улучшения успеваемости своих студентов, однако не все дисциплины очного обучения можно трансформировать в онлайн формат без ущерба качеству образования (например, занятия по практике устной речи). Преимущества в данном вопросе имеют курсы, направленные на формирование письменной составляющей языка по таким причинам, как асинхронный характер письменной деятельности и обратная связь в письменной форме.

В настоящее время проблеме обучения в дистанционном формате, включая смешанное (также называемое гибридным обучением) посвящено большое количество исследований. Обучение в режиме онлайн, как правило, состоит из обучающих ресурсов, создаваемых преподавателем [7]. Кроме того, очень актуальны вопросы совершенствования педагогики преподавания, методов обучения, разработки учебных программ [8]. Много исследований посвящено проблемам взаимодействия в виртуальной группе/классе, формирования коммуникативных навыков и уверенности в себе во время занятий в дистанционном формате. О комфортности среды обучения для преподавателей и обучающихся и повышении мотивации изучения иностранного языка онлайн говорится в работах Халима, Мората и др. [9-10]. Использование аутентичных учебных материалов, таких как видео, телевизионные клипы и другие практические мультимедийные источники (например, YouTube, Викимедиа, Википедия и Spotify), помогают сделать онлайн обучение привлекательным и тем самым снять психологические трудности [10].

Несмотря на то, что онлайн-обучение имеет широкий спектр преимуществ, безусловно, существуют проблемы, которые необходимо учитывать при проведении онлайн-занятий или учебных мероприятий. Обучающиеся могут отвлекаться на другой онлайн-контент, что может помешать их участию в занятии [10]. Кроме того, существует возможность возникновения технических проблем, включая проблемы с аудио- и видеоматериалами, доступом к сети Интернет [11]. Разработка и планирование курса может быть особенно проблематичным для педагогов, которые не знают, как проводить занятия в Интернете.

Одной из конкретных проблем, выявленных пандемией COVID-19, является психологический дискомфорт, появившийся у студентов, вынужденных резко перейти в онлайн режим обучения.

МЕТОДОЛОГИЯ

Учебная деятельность побуждается мотивами. Для студентов это в первую очередь мотивы самосовершенствования, поэтому учебная деятельность направлена на освоение глубоких системных знаний, отработку общих действий и их творческое применение в зависимости от ситуации [12, с.26]. Главное внимание преподавателя должно уделяться организации учебной деятельности, используя те виды, формы и способы, которые представляют собой новую стратегию подготовки специалистов – не только формирование теоретического мышления, но и целенаправленное фиксирование профессиональной подготовленности для работы в современных условиях. Условно учебная деятельность может подразделяться на два варианта: протекающая во время практического занятия под руководством преподавателя и во время самостоятельной работы и состоять из следующих элементов: планирование или конкретизация задач своей

учебной деятельности, планирование методов, средств и форм учебной деятельности; самоорганизация учебной деятельности; саморегулирование учения; самоанализ результатов учебной деятельности [13, с.72].

При организации обучения в дистанционном формате учебная деятельность трансформируется под условия, диктуемые отсутствием реального взаимодействия. В этом случае актуальны положительные аспекты онлайн обучения:

- возможность выбрать из содержания курса наиболее полезные и интересные для студентов элементы и построить их более оптимальным образом, разделив обучающий контент на модули;
- свобода и гибкость (студенты учатся быть независимыми в отношении времени и места обучения благодаря широкому доступу к курсам электронного обучения через Интернет);
- вовлечение всех студентов через различные платформы обучения;
- возможность индивидуальной поддержки (или форум) для отдельного обучающегося, что, в свою очередь, может уменьшить трудности при освоении материала.

Но вместе с тем при дистанционном обучении можно столкнуться и с рядом проблем:

- отсутствие социальных контактов между преподавателем и обучающимися, между самими обучающимися;
- в случае недостаточной поддержки со стороны преподавателя могут быть пробелы и отставания в содержании обучения;
- необходима строгая самодисциплина и высокая степень сознательности, т.е. хорошо сформированные навыки самостоятельного обучения;
- обучение часто не достигает своей цели при отсутствии хорошо организованного консультирования;
- отсутствие возможности выразить свои знания в устной форме и, как следствие, отсутствие обучения навыкам устной речи;
- необходимость в хорошем техническом оборудовании (компьютер и доступ в Интернет) [14].

В дистанционном образовании возникают также специфические социально-психологические проблемы, в частности, проблема низкой эмоциональной насыщенности дистанционных курсов, проблема построения межличностных отношений студентов друг с другом и с преподавателем в онлайн формате [15].

Вышеперечисленные факторы обусловили цель нашего исследования – выявить влияние резкого перехода в режим онлайн-обучения, обусловленного COVID-19, на психологический комфорт обучающихся английского языка в ТГУ.

Все ВУЗы, вынужденные перевести обучение в дистанционный формат, по-разному решали вопросы перехода на онлайн формат обучения. В Тольяттинском государственном университете взаимодействие преподавателей со студентами осуществлялось в системе РОСДИСТАНТ, на платформе Мираполис, в приложениях Zoom, Screencast-O-Matic, Skype.

В связи с необходимостью очень быстро перестроить образовательный процесс, преподаватели в первую очередь были озабочены составлением контента, решением технических и организационных проблем, связанных с осуществлением дистанционного обучения. Однако на практике добавились психологические проблемы, которые студенты испытывали в связи с адаптацией к другой форме обучения.

Обучение по своей психологической природе представляет собой процесс совместной деятельности педагога и обучающихся, поэтому очень важно наличие контакта преподавателя и студентов. Знания усваиваются лучше если преподаватель выдает согласованные сигналы между вербальной трансляцией и невербальной, т.е. делится своей энергией, что способствует увеличению психологического комфорта.

Психологический комфорт – это условия жизни, при которых человек чувствует себя спокойно, а в процессе обучения получает удовлетворение потребности в освоении новой информации. То есть, это важное условие эффективности обучения, так как создание положительного настроя перед началом обучения является необходимой составляющей психологического комфорта при дальнейшей работе, тем более, что сам процесс дистанционного обучения имеет свои особенности [16]. Недостаточная совместимость между дистанционными технологиями и компонентом психологии, необходимым в процессе обучения, и некорректная организация дистанционного взаимодействия может препятствовать эффективному процессу обучения и создавать психологический дисбаланс [17].

Для выявления наличия психологического комфорта студентов при организации дистанционного обучения с марта по июнь 2020 года в ТГУ был проведен эксперимент. Основным методом исследования было анкетирование.

РЕЗУЛЬТАТЫ

В исследовании принимали участие 116 студентов бакалавриата и студентов магистратуры Тольяттинского государственного университета: 29% института машиностроения, 24% департамента финансов, экономики и управления, 47% института химии и экологии. Анкета включала в себя 30 вопросов для выявления возникающих трудностей во время онлайн занятия. Беседа была направлена на выяснение личных психологических трудностей при самостоятельной работе. В результате перехода с очной формы обучения на дистанционную, многие студенты (62%) испытывали стресс. Во-первых, из-за общей фоновой тревожности, во-вторых, из-за резкой смены формы учебной деятельности, в-третьих, из-за неуверенного владения информационными технологиями, либо проблем с компьютером и доступом к сети Интернет. Стресс влияет на когнитивную функцию, на память, которая «садится» на 75%. У каждого человека свой тип стрессоустойчивости, свой характер стресса и свои жизненные обстоятельства. От этого возникают неврозы и непонимание учебного материала.

При дистанционном обучении отсутствует живое общение. 80% респондентов отметили отвлекающие факторы домашней обстановки и размытое внимание. Это приводит к снижению мотивации. 51% студентов отметили, что по некоторым дисциплинам время, затрачиваемое на выполнение задач и изучение материала, увеличилось в 2-3 раза, т.к. во многих вопросах приходилось разбираться самостоятельно. В связи с этим рассеивается внимание, падает мотивация, замедляются когнитивные процессы.

Вместе с тем, студенты, владеющие иностранным языком на уровне B1 и выше, практиковались в слушании, чтении, письме и говорении дополнительно с помощью песен, онлайн-телевидения, аудио-новостей, видеоклипов, веб-сайтов, социальных сетей, электронных книг, текстовых чатов, программного обеспечения для автоматического оценивания письменной речи, голосовых сообщений, приложений для изучения языка и видеочата, что указывает на высокую мотивацию и доступ к использованию информационно-коммуникационных технологий.

Отдельно необходимо отметить проблемы, вызывающие отсутствие психологического комфорта при сдаче экзаменов в режиме онлайн в июне 2020 года. Все респонденты, обучающиеся в аспирантуре, отметили повышенную тревожность, неуверенность в ответах при сдаче экзамена прежде всего из-за необычного формата и технических трудностей (постоянное отключение аппаратуры, отсутствие Интернет-соединения, фоновое звучание и искажение звука, необходимости отправлять ответы по электронной почте, долгое время ожидания ответа).

Во время вступительных экзаменов в аспирантуру Балканско научно обозрение. 2020. Т. 4. № 4(10)

осенью 2020 года вышеперечисленные проблемы были учтены, и с абитуриентами была проведена большая подготовительная работа (консультация онлайн, рассылка памяток, общение через почту). Несмотря на попытку уменьшить психологический дискомфорт и удачную сдачу экзамена, 90% респондентов указали тревожность и стрессовое состояние как следствие использования дистанционного формата общения.

ВЫВОДЫ

Проведенное исследование (анализ литературы по проблеме и ответов студентов) позволяет сделать вывод о том, что качество дистанционного обучения, предоставляемого в ответ на чрезвычайную ситуацию, сильно варьируется в зависимости от существующей инфраструктуры, возможностей преподавательского состава адаптироваться к преподаванию онлайн и от области обучения. Наличие технической инфраструктуры является необходимым условием для обеспечения адекватного информационно-коммуникационного общения между преподавателем и студентами.

Многие педагоги рассматривают опыт работы и преподавания на расстоянии как важную возможность извлечь уроки из этой исключительной ситуации и предложить более гибкие возможности обучения, исследовать возможности гибридного обучения и чередования синхронного обучения с асинхронным.

Этот незапланированный и неподготовленный эксперимент в области дистанционного преподавания и обучения привел к укреплению потенциала преподавателей, которые изучили и протестировали новые инструменты и системы, позволяющие осуществлять дистанционное преподавание и обучение.

Вероятно, стоит ожидать увеличения числа инноваций в области педагогики преподавания, а также методов преподавания и обучения. Гибкость является еще одним интересным аспектом онлайн-обучения; учащийся может спланировать время для завершения курсов, доступных в Интернете. Такой тип учебной среды может увеличить познавательный потенциал студентов.

Для увеличения психологического комфорта необходимо приложить усилия для личностного подхода к процессу обучения в максимально возможной степени. Обучающимся необходимо предоставлять больше личного внимания, чтобы они могли легко адаптироваться к новой учебной среде. Для общения можно использовать социальные сети и различные групповые форумы. Общение является ключом, когда становится трудно попытаться связаться с помощью текстовых сообщений, различных приложений для обмена сообщениями, видео-звонков и так далее [18].

Необходимо создать взаимодействие, при котором студенты смогли бы сформировать определенные навыки, такие как умение решать проблемы, критическое мышление и умение адаптироваться к новым условиям, чтобы пережить кризис.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Marinoni G., Land H., Jensen T. The impact of COVID-19 on higher education around the world: LAU Global Survey Report. May, 2020. p.p.10-13
2. Sohrabi C, Alsafi Z, O'Neill N, Khan M, Kerwan A, Al-Jabir A, Iosifidis C, Agha R. World Health Organization declares global emergency: a review of the 2019 novel coronavirus (COVID-19) // *Int J Surg.* 2020. №76. p.p.71–76. <https://doi.org/10.1016/j.ijss.2020.02.034>.
3. Ebner M, Schön S, Braun C, Ebner M, Grigoriadis Y, Haas M, Leitner P, Taraghi B. COVID-19 Epidemic as E-Learning Boost? Chronological Development and Effects at an Austrian University against the Background of the Concept of "E-Learning Readiness" // *Future Internet.* 2020. Vol.12, issue 6. p.p. 1-20. <https://doi.org/10.3390/fi12060094>
4. Lin Ch., Warschauer M. Online Foreign Language Education: What Are the Proficiency Outcomes? // *The modern language journal.* 2015. Vol.99, issue 2. p.p. 394-397. <https://doi.org/10.1111/modl.12234>
5. Wang H., Bonem E., Moss J., Nelson D, Levesque-Bristol C. Need Satisfaction and Need Dissatisfaction: a Comparative Study of Online And Face-to-face Learning contexts // *Computers in Human Behavior.* 2019. Vol. 95. p.p. 114-125.
6. Abuhassna, H., Al-Rahmi, W.M., Yahya, N., Zakharia, M., Kosnin, A.B.M., Darwish, M. Development of a new model on utilizing online learning platforms to improve students' academic achievements and satisfaction

- // *International Journal of Educational Technology in Higher Education*. 2020. №17(1) 38. p.p. 1-23. <https://doi.org/10.1186/s41239-020-00216-z>
7. Lin, C. J., & Hwang, G. J. A learning analytics approach to investigating factors affecting EFL students' oral performance in a flipped classroom // *Educational Technology & Society*. 2018. №21(2). p.p. 205-219. <https://www.jstor.org/stable/26388398?seq=1>
8. Wang, S., & Vazquez, C. Web 2.0 and second language learning. What does the research tell us? // *CALICO Journal*. 2012. №29(3). p.p. 412-430. <https://www.jstor.org/stable/calicojournal.29.3.412>
9. Halim, M. S. A. A., & Hashim, H. Integrating web 2.0 technology in ESL classroom: A review on the benefits and barriers // *Journal of Counseling and Educational Technology*. 2019. № 2(2). p.p. 1-8. <https://doi.org/10.32698/0381>
10. Morat, N., Shaari, A., & Abidin, M. J. Z. Facilitating ESL learning using Youtube: Learners' motivational experiences // *Banda Aceh, Malaysia: Association of Malaysian Researchers and Social Services Faculty of Teacher Training and Education, Universitas Syiah Kuala, Darussalam*. 2016. P.23.
11. Pazilah, F. N., Hashim, H., & Yunus, M. M. Using technology in ESL classroom: Highlights and challenges // *Creative Education*. 2019. № 10. p.p. 3205-3212. <https://doi.org/10.4236/ce.2019.1012244>
12. Рубинштейн С.Л. Проблемы общей психологии. М.: Педагогика, 1976. - С.24-32.
13. Шакирова А.А., Валеева Р.А. Гуманизация обучения иностранному языку: зарубежный опыт // *Образование и саморазвитие*. 2014. №2(40). С.72-75.
14. Kirillova A., Koss E., Usatova I. Applying blended learning approach to teaching English to master's students // *SHS Web of Conferences*. 2019. №69. p.p. 1-8. <https://doi.org/10.1051/shsconf/20196900061>
15. Melor M. Y., Salehi, H., & Chenzi, C. Integrating social networking tools into ESL writing classroom: Strengths and weaknesses // *English Language Teaching*, 2019. №5(8). p.p. 42-48. <https://doi.org/10.5539/elt.v5n8p42>
16. Авдеев Г.Ю. Концепция социально-психологической комфортности личности в образовательной среде вуза в практике психологической службы факультета // *Психопедагогика в правоохранительных органах*. ФГОУ ВПО «Омская академия МВД РФ». 2015. № 3 (62). С. 10-13.
17. Komorita SS. Attitude content, intensity, and the neutral point on a Likert scale // *J Soc Psychol*. 1963. №61. p.p.327-334. <https://doi.org/10.1080/00224545.1963.9919489>
18. Costa, R.D., Souza, G.F., Valentim, R.A.M., Castro, T.B. The theory of learning styles applied to distance learning // *Cognitive Systems Research*. 2020. №64. p.p. 134-145.

The article was received by the editors 02.09.2020
The article was accepted for publication 27.11.2020